



PL



Ścienne gniazdko elektryczne SolConeX, 16 A

Seria 8570/11

– Należy zachować na przyszłość! –



Spis treści

1	Informacje ogólne	3
1.1	Producent.....	3
1.2	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	3
1.3	Dodatkowe dokumenty	3
1.4	Zgodność z normami i przepisami	3
2	Objaśnienie symboli.....	4
2.1	Symbole występujące w instrukcji obsługi	4
2.2	Symbole na urządzeniu	4
3	Bezpieczeństwo.....	4
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
3.2	Kwalifikacje personelu	5
3.3	Ryzyko rezydualne.....	5
4	Transport i magazynowanie.....	6
5	Montaż i instalacja	7
5.1	Montaż / demontaż	7
5.2	instalacji;	8
6	Uruchamianie.....	13
7	Eksploatacja.....	13
8	Utrzymanie, konserwacja i naprawa	14
8.1	Utrzymanie.....	14
8.2	Konserwacja	14
8.3	Naprawa.....	14
9	Odsyłanie urządzenia	15
10	Czyszczenie.....	15
11	Utylizacja.....	15
12	Akcesoria i części zamienne.....	15
13	Załącznik A	16
13.1	Dane techniczne	16
14	Załącznik B	24
14.1	Budowa urządzenia	24
14.2	Wymiary / wymiary montażowe	25

1 Informacje ogólne

1.1 Producent

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Niemcy

Tel.: +49 7942 943-0
Faks: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

- ▶ Przed zastosowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, w szczególności instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Należy przestrzegać wszystkich innych obowiązujących dokumentów (patrz także rozdział 1.3).
- ▶ Instrukcję obsługi należy przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia.
- ▶ Instrukcja obsługi musi być cały czas dostępna dla personelu ds. obsługi i konserwacji.
- ▶ Należy przekazywać instrukcję obsługi każdemu z kolejnych właścicieli lub użytkowników urządzenia.
- ▶ Należy aktualizować instrukcję obsługi o każdy dodatek otrzymany od firmy R. STAHL.

Nr ID: 301751 / 8570685300
Numer publikacji: 2025-05-22·BA00·III·pl·02

Oryginalna instrukcja obsługi została wydana w języku niemieckim.
Wersja oryginalna dokumentu jest wiążąca we wszystkich kwestiach prawnych.

1.3 Dodatkowe dokumenty

- Arkusz danych Gniazda i wtyki SolConeX
- Krajowe informacje i dokumenty do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem (patrz także rozdział 1.4)

Dokumentacja w innych wersjach językowych, patrz r-stahl.com.

1.4 Zgodność z normami i przepisami

- IECEx, ATEX, deklaracje zgodności UE oraz inne krajowe certyfikaty i dokumenty są dostępne do pobrania pod następującym łączem:
<https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>
W zależności od zakresu obowiązywania w ramach załącznika można dołączyć dodatkowe informacje dotyczące obszarów zagrożonych wybuchem.
- IECEx jest dodatkowo dostępny pod następującym łączem: <https://www.iecex.com/>

PL

2 Objaśnienie symboli

2.1 Symbole występujące w instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
	Wskazówka ułatwiająca pracę
 NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Niebezpieczna sytuacja, która, jeśli nie zostaną podjęte środki bezpieczeństwa, może spowodować śmierć lub poważne trwałe obrażenia.
 OSTRZEŻENIE!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia.
 PRZESTROGA!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować lekkie obrażenia.
WSKAZÓWKI!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować szkody materialne.

2.2 Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
CE 0158 05594E00	Oznaczenie CE zgodnie z aktualnie obowiązującą dyrektywą.
 02198E00	Urządzenie certyfikowane zgodnie z oznaczeniem obszaru zagrożonego wybuchem.
 11048E00	Wskazówki bezpieczeństwa, których należy bezwzględnie przestrzegać: w przypadku urządzeń z tym symbolem należy przestrzegać odpowiednich danych oraz/lub informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi!

3 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym stanem wiedzy oraz w zgodzie z obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa. Niemniej jednak jego użycie może zagrażać życiu i zdrowiu użytkownika lub osób postronnych, bądź spowodować szkody mające wpływ na urządzenie, środowisko oraz mienie.

- ▶ Korzystać z urządzenia tylko:
 - gdy jest w pełni sprawne;
 - zgodnie z przepisami, ze znajomością zasad bezpieczeństwa oraz świadomością zagrożeń;
 - przestrzegając niniejszej instrukcji obsługi.

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ścienne gniazdko elektryczne 8570/11 to przeciwwybuchowe urządzenie elektryczne. Ten produkt jest certyfikowany do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem, strefa 1, 2, 21 i 22. Służy do podłączania przenośnych i stacjonarnych urządzeń elektrycznych oraz do podłączania przewodów lub obwodów prądowych w obszarach zagrożonych wybuchem. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi i dokumentów towarzyszących, np. arkusza danych. Wszelkie inne zastosowania są zgodne z przeznaczeniem wyłącznie po uzyskaniu zgody firmy R. STAHL.

3.2 Kwalifikacje personelu

Do wykonywania czynności opisanych w niniejszej instrukcji obsługi wymagany jest odpowiednio wykwalifikowany specjalista. Odnosi się to przede wszystkim do prac w zakresie:

- montażu/demontażu urządzenia;
- instalacji;
- Uruchamianie
- konserwacji, naprawy, czyszczenia.

Specjaliści wykonujący te czynności muszą posiadać poziom wiedzy obejmujący odpowiednie krajowe przepisy i normy.

W celu wykonywania czynności w obszarach zagrożonych wybuchem wymagane jest posiadanie niezbędnej wiedzy w tym zakresie! R. STAHL zaleca poziom wiedzy opisany w następujących normach:

- IEC/EN 60079-14 (Projektowanie, dobór i instalacja instalacji elektrycznych)
- IEC/EN 60079-17 (Kontrola i konserwacja instalacji elektrycznych)
- IEC/EN 60079-19 (Naprawa, przegląd i regeneracja urządzeń)

3.3 Ryzyko rezydualne

3.3.1 Niebezpieczeństwo wybuchu

W obszarach zagrożonych wybuchem, pomimo konstrukcji urządzenia według aktualnego stanu techniki, nie można całkowicie wykluczyć zagrożenia wybuchem.

- ▶ W obszarze zagrożenia wybuchem wszystkie czynności należy zawsze wykonywać z najwyższą starannością!

Potencjalne zagrożenia („ryzyko rezydualne”) można rozróżnić według następujących przyczyn:

Uszkodzenie mechaniczne

Podczas transportu, montażu lub uruchamiania urządzenie może być przetarte lub porysowane, a tym samym może stać się nieszczelne. Takie uszkodzenia mogą częściowo lub całkowicie pozbawić urządzenie ochrony przeciwwybuchowej. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Transportować urządzenie wyłącznie w oryginalnym lub odpowiednio dopasowanym opakowaniu.
- ▶ Nie obciążać urządzenia.
- ▶ Należy sprawdzić opakowanie i urządzenie pod kątem uszkodzeń. Uszkodzenia należy niezwłocznie zgłaszać firmie R. STAHL.
- ▶ Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu, suche (bez kondensacji), w stabilnej pozycji i zabezpieczone przed wstrząsami.
- ▶ Podczas montażu nie wolno uszkodzić obudowy, elementów montażowych ani uszczelek.

Nadmierne nagrzewanie lub ładowanie elektrostatyczne

Na skutek modyfikacji urządzenia, pracy poza dopuszczonymi warunkami może dojść do sytuacji, w której urządzenie stanie się bardzo gorące lub naładowane elektrostatycznie, powodując iskrzenie. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Urządzenie może być używane tylko w określonych warunkach pracy (patrz oznaczenie na urządzeniu i rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ Czyścić urządzenie tylko wilgotną ściereczką.

Nieprawidłowa instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, konserwacja lub czyszczenie

Podstawowe prace, takie jak instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, konserwacja lub czyszczenie urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania oraz wyłącznie przez wykwalifikowane osoby. W przeciwnym razie urządzenie może zostać pozbawione ochrony przeciwwybuchowej. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Montaż, instalacja, uruchomienie i konserwacja powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane i upoważnione do tego osoby (patrz rozdział 3.2).
- ▶ Urządzenie należy instalować wyłącznie w obszarach, dla których jest ono odpowiednie ze względu na jego oznakowanie.
- ▶ Należy przestrzegać prawidłowej pozycji użytkowania (patrz rozdział „Montaż i instalacja”).
- ▶ Nie należy przemontowywać ani modyfikować urządzenia.
- ▶ Nie otwierać urządzenia pod napięciem.
- ▶ Przed montażem, demontażem, instalacją, uruchomieniem, konserwacją lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez firmę R. STAHL.
- ▶ Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną ściereczką, bez używania ostrych, szorstkich lub agresywnych środków czyszczących bądź roztworów.
- ▶ Nigdy nie należy czyścić urządzenia silnym strumieniem wody, np. myjką ciśnieniową.

4 Transport i magazynowanie

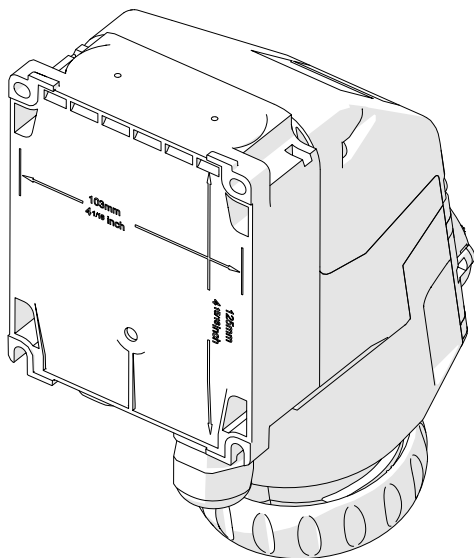
- ▶ Należy ostrożnie transportować i przechowywać urządzenie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz rozdział „Bezpieczeństwo”).

5 Montaż i instalacja

5.1 Montaż / demontaż

- ▶ Urządzenie należy montować z zachowaniem ostrożności oraz wyłącznie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz rozdział „Bezpieczeństwo”).
- ▶ Należy uważnie przeczytać następujące warunki montażowe i instrukcje instalacji oraz dokładnie ich przestrzegać.

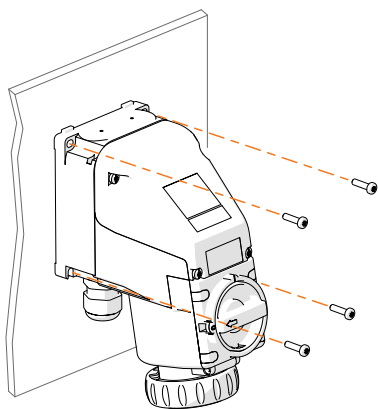
5.1.1 Pozycja pracy



- ▶ Wyrównać pokrywę na zawiasach do dołu, a przestrzeń przyłączeniową do góry.

19605E00

5.1.2 Montaż

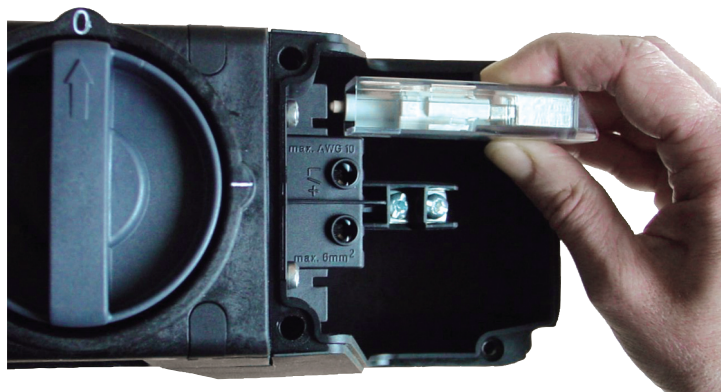


- ▶ Przymocować ściennie gniazdko elektryczne do płaskiej powierzchni za pomocą 4 śrub i odpowiednich podkładek.

21821E00

- i** Otwory montażowe są zaprojektowane jako otwory podłużne. Umożliwia to kompensację montażu pionowego i poziomego.

5.1.3 Montaż styków pomocniczych



11203E00

- ▶ Zdjąć pokrywę.
- ▶ Styki pomocnicze można zatrzasnąć w lewym lub prawym uchwycie. Możliwe jest podwójne ładowanie.
- ▶ Zamknąć pokrywę.

5.2 instalacji;



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku instalacji w specjalnych obszarach zagrożonym wybuchem pyłu!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nie używać urządzenia w miejscach, w których występują: silne procesy generujące ładunek, maszynowe procesy tarcia i skrawania, procesy natryskiwania elektronowego (np. wokół systemów powlekania elektrostatycznego) oraz pył generowany pneumatycznie.
- ▶ Urządzenie należy instalować z zachowaniem ostrożności oraz wyłącznie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz rozdział „Bezpieczeństwo”).
- ▶ Należy wykonać następujące kroki instalacji z dużą dokładnością.



Podczas pracy w trudnych warunkach, np. na statkach lub w silnym słońcu, należy podjąć dodatkowe środki w celu zapewnienia prawidłowego montażu, w zależności od miejsca użytkowania. Dodatkowe informacje oraz instrukcje są dostępne na żądanie u lokalnego przedstawiciela handlowego.



Niezbędne szczegóły techniczne/dane dotyczące instalacji elektrycznej można znaleźć w następujących dokumentach:

- ▶ Rozdział „Dane techniczne” w niniejszej instrukcji obsługi

5.2.1 Podłączanie przewodów

-  Pod jednym zaciskiem przyłączeniowym można zainstalować dwa przewody. Materiał i przekrój przewodu muszą być wtedy takie same. Przewody można łączyć bez specjalnych środków przygotowawczych.

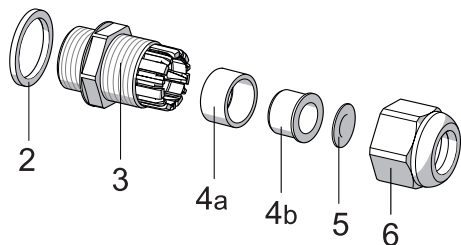
Podstawowe środki bezpieczeństwa przy podłączaniu przewodów

- ▶ Należy wybrać odpowiednie przewody, które nie przekraczają dopuszczalnych temperatur przewodów.
- ▶ Przewody obwodów iskrobezpiecznych należy układać oddzielnie od przewodów obwodów nieiskrobezpiecznych. Niezbędne do tego wartości odległości można znaleźć w rozdziale „Oddzielenie obwodów iskrobezpiecznych od obwodów nieiskrobezpiecznych”.
- ▶ Należy przestrzegać zalecanych wartości przekrojów przewodów.
- ▶ Poprowadzić izolację przewodu do zacisków.
- ▶ Uważać, aby podczas zdejmowania izolacji nie uszkodzić przewodu (np. przez nacięcie).
- ▶ Należy profesjonalnie zamontować końcówki przewodów przy pomocy odpowiedniego narzędzia.
- ▶ Stosować wyłącznie przepusty przewodowe i zaślepki, które zostały oddzielnie przetestowane i posiadają certyfikat badania typu UE oraz które zostały i dokręcone określonym momentem dokręcania (moment dokręcania patrz rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ Przestrzegać zakresu zacisku przepustu przewodowego (patrz rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ Przepusty przewodowe, adaptory i zaślepki wykonane z metalu należy zabezpieczyć przed skręceniem lub poluzowaniem, zaklejając powierzchnię gwintowaną lub zabezpieczając ją przeciwnakrętką.
- ▶ Podczas klejenia należy upewnić się, że ciągła temperatura robocza kleju jest wyższa o co najmniej 20K od temperatury elementu.
- ▶ Zawsze podłączać przewód ochronny.

PL

Oddzielenie „obwodów iskrobezpiecznych” od „obwodów nieiskrobezpiecznych”

- 6 mm dla wartości szczytowej napięcia znamionowego $\leq 375 \text{ V}$
- 8 mm dla wartości szczytowej napięcia znamionowego $\leq 750 \text{ V}$
- lub z uziemionym ekranem zgodnie z DIN VDE 0472 (wystarczająca obciążalność prądowa)

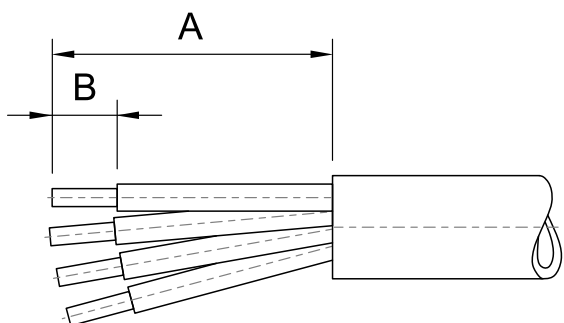


15727E00

Przepust przewodowy rząd 8161**Legenda**

2	= pierścień uszczelniający	4b	= ograniczająca wkładka uszczelniająca (RDE)
3	= gwint przyłączeniowy	5	= zabezpieczenie przeciwpyłowe
4a	= wkładka uszczelniająca	6	= nakrętka kołpakowa

- Poluzować nakrętkę kołpakową (6).
- Usunąć zabezpieczenie przeciwpyłowe (5).
- Opcjonalnie: wyjąć ograniczającą wkładkę uszczelniającą (4b).
- Przeprowadzić kabel przez przepust przewodowy.
- Dokręcić nakrętkę kołpakową (6).



11201E00

	A [mm]	B [mm]
Styki główne	180	10
Styki pomocnicze	180	6
Styki pomocnicze Ex i	180	6

- Zdjąć pokrywę.
- Przeprowadzić przewody przez przepust przewodowy do przestrzeni przyłączeniowej.
- Odizolować przewody.
- Włożyć przewody do odpowiednich zacisków i zaciśnąć (momenty dokręcania patrz rozdział „Dane techniczne”).
Wsunąć odizolowane końce przewodu całkowicie pod zacisk.
- Sprawdzić przewody pod kątem dobrego osadzenia.
- Wyrównać przewody. Upewnić się, że punkty zacisku nie są naprężone.
- Dokręcić przepusty przewodowe.
- Zamknąć pokrywę (moment dokręcania, patrz rozdział „Dane techniczne”).

5.2.2 Przyłącze przewodu ochronnego

Podczas podłączania przewodu ochronnego należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- ▶ Zawsze podłączać przewód ochronny.
- ▶ Używać końcówek kablowych do podłączenia zewnętrznego przewodu ochronnego.
- ▶ Układać przewód ochronny stabilnie i blisko obudowy.
- ▶ Wszelkie nieizolowane, niebędące pod napięciem części metalowe należy włączyć w układ przewodu ochronnego.
- ▶ Przewody neutralne jako będące pod napięciem należy odpowiednio ułożyć.

i Dane dotyczące połączenia wyrównawczego (PA) oraz uziemienia (PE) dla obwodów iskrobezpiecznych należy odczytać z dokumentacji odpowiedniego urządzenia. Nieaktywne elementy metalowe są izolowane zgodnie z normą EN 61439-1/IEC 61641 i nie są połączone z obwodem PE.

PL

5.2.3 Instalacja styków pomocniczych



- ▶ Aby zapewnić wymaganą odległość pomiędzy obwodami iskrobezpiecznymi i nieiskrobezpiecznymi, w przypadku obwodów iskrobezpiecznych należy zamontować (dołączoną) rurkę termokurczliwą.

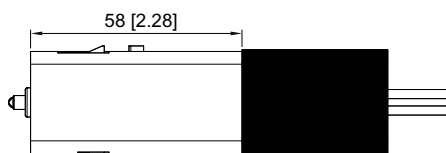


24494E00

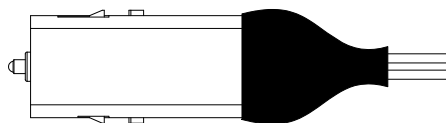
24493E00

- ▶ Zdjąć pokrywę.
- ▶ Przeprowadzić przewód przez przepust przewodowy do przestrzeni przyłączeniowej.
- ▶ W przypadku obwodów iskrobezpiecznych: nasunąć rurki termokurczliwe na przewody.
- ▶ Odblokować zaciski bezśrubowe śrubokrętem (krawędź tnąca 06 x 3,5 kształt A zgodnie z normą DIN 5264 lub ISO 2380-1).
- ▶ Włożyć przewody do odpowiednich zacisków bezśrubowych i zacisnąć. Upewnić się, że odizolowane końce przewodu znajdują się całkowicie w zacisku.

1



2



24464E00

W przypadku obwodów iskrobezpiecznych:

- ▶ Nasunąć rurkę termokurczliwą na styk pomocniczy w sposób przedstawiony na ilustracji (1).
- ▶ Podgrzać rurkę termokurczliwą za pomocą opalarki. Upewnić się, że podgrzana rurka termokurczliwa nie cofa się poza środek liter „W” i „G” w oznaczeniu AWG (z boku) (2).
- ▶ Naciągnąć załączone węże izolacyjne na linię zasilającą obwodu iskrobezpiecznego w obszarze skrzyżowania.
- ▶ Dostosować długość węża izolacyjnego do linii zasilającej.
- ▶ Wyrównać przewody. Upewnić się, że punkty zacisku nie są naprężone.
- ▶ Dokręcić przepusty przewodowe.
- ▶ Zamknąć pokrywę (moment dokręcania, patrz rozdział „Dane techniczne”).

6 Uruchamianie

! OSTRZEŻENIE! Uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia na skutek zwarcia łukowego i wysokiego ciśnienia w wyniku nieprawidłowych operacji przełączania!
Nieprzestrzeganie niniejszych informacji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Płynnie przeprowadzić pełną operację włączania i wyłączania.
- ▶ Unikać pozycji przełączania pomiędzy 0 i I (ON i OFF).

Przed uruchomieniem należy przeprowadzić następujące etapy kontroli:

- ▶ Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Sprawdzić prawidłowość wykonania montażu i instalacji.
- ▶ W razie potrzeby usunąć obce przedmioty z urządzenia.
- ▶ Upewnić się, że przewody zostały wprowadzone prawidłowo.
- ▶ Sprawdzić, czy zostały spełnione wszystkie zalecane momenty dokręcania.
- ▶ Przestrzegać napięcia sieciowego.
- ▶ Zamknąć nieużywane przepusty przewodowe i niewykorzystane otwory zaślepkami certyfikowanymi zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE lub IEC.
- ▶ Upewnić się, że pierścień bagnetowy jest zamknięty.

PL

7 Eksploatacja

! NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu, jeśli uszczelnienie jest niewystarczające i/lub temperatura robocza jest zbyt wysoka!
Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Całkowicie uszczelnić pierścień bagnetowy wtyczki i pokrywę na zawiasach, aby zachować stopień ochrony.
- ▶ Po włożeniu wtyczki dokręcić całkowicie pierścień bagnetowy, aby zachować stopień ochrony.
- ▶ Po wyciągnięciu wtyczki dokręcić całkowicie pierścień bagnetowy pokrywę na zawiasach, aby zachować stopień ochrony.

! OSTRZEŻENIE! Uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia na skutek zwarcia łukowego i wysokiego ciśnienia w wyniku nieprawidłowych operacji przełączania!
Nieprzestrzeganie niniejszych informacji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Płynnie przeprowadzić pełną operację włączania i wyłączania.
- ▶ Unikać pozycji przełączania pomiędzy 0 i I (ON i OFF).

i Ścienne gniazdko elektryczne może być obsługiwane wyłącznie w stanie w pełni zmontowanym.

i Ścienne gniazdko elektryczne można przełączać tylko wtedy, gdy wtyczka jest podłączona.
Po wyciągnięciu wtyczki zamknąć pokrywę na zawiasach za pomocą pierścienia bagnetowego.

Ścienne gniazdko elektryczne jest kodowane mechanicznie, dlatego nie wolno stosować wtyczek innych producentów.

Wolno używać wyłącznie wtyczek typu 8570/12 firmy R. STAHL.

8 Utrzymanie, konserwacja i naprawa

- ▶ Należy przestrzegać obowiązujących krajowych norm i przepisów właściwych dla kraju użytkowania, np. IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.

8.1 Utrzymanie

W uzupełnieniu do przepisów krajowych należy sprawdzić następujące punkty:

- stabilne osadzenie zamontowanych przewodów,
- pęknięcia i inne widoczne uszkodzenia na urządzeniu,
- gniazda pod kątem zanieczyszczeń,
- czy w urządzeniu nie ma żadnych ciał obcych,
- czy zachowano wszystkie zalecane momenty dokręcania,
- zapewnienie użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

8.2 Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo przegrzania i wybuchu z powodu wadliwych styków przełączających!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Po każdym zwarcu w obwodzie głównym przełącznika należy wymienić cały kołnierz gniazdka elektrycznego, ponieważ stanu styków przełącznika nie można sprawdzić na hermetycznie zamkniętym sprzęcie.
- ▶ Po każdym zwarcu należy wymienić całe gniazdko łącznie z wtyczką.
- ▶ Poddawać urządzenie konserwacji zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi (rozdział „Bezpieczeństwo”).

8.3 Naprawa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu niewłaściwej naprawy!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Naprawy urządzeń zlecać wyłącznie firmie R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
- ▶ Informacje na temat wymiany akcesoriów i części zamiennych (np. pokryw na zawiasach) znajdują się w rozdziale „Akcesoria techniczne i części zamienne”.
- ▶ Naprawy na podstawie wartości z tabeli 2 lub 3 normy IEC 60079-1:2014 są niedozwolone.

9 Odsyłanie urządzenia

- ▶ Odsyłanie lub pakowanie urządzenia wykonywać wyłącznie po wcześniejszym uzgodnieniu z firmą R. STAHL! W tym celu należy skontaktować się z odpowiedzialnym przedstawicielem firmy R. STAHL.

Biuro obsługi klienta firmy R. STAHL przyjmuje zwroty w przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy lub serwisowania.

- ▶ Należy skontaktować się osobiście z biurem obsługi klienta.

lub

- ▶ Za pośrednictwem strony internetowej r-stahl.com.
- ▶ Wybrać opcje: „Support” (Pomoc techniczna) > „RMA” (Formularz RMA) > „RMA-REQUEST” (Zażądaj certyfikatu RMA).
- ▶ Wypełnić i wysłać formularz.
Zostanie automatycznie przesłany e-mail z certyfikatem RMA.
Należy wydrukować ten plik.
- ▶ Wysłać urządzenie wraz z certyfikatem RMA w opakowaniu do firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH (adres, patrz rozdział 1.1).

PL

10 Czyszczenie

- ▶ Sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń przed i po czyszczeniu.
W przypadku stwierdzenia uszkodzenia natychmiast wycofać urządzenie z eksploatacji.
- ▶ Urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem mogą być czyszczone wyłącznie wilgotną ściereczką, aby uniknąć naładowania elektrostatycznego.
- ▶ W przypadku czyszczenia na mokro: należy używać wody lub delikatnych środków czyszczących, niepowodujących zarysowań.
- ▶ Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- ▶ Nigdy nie należy czyścić urządzenia silnym strumieniem wody, np. myjką ciśnieniową.
- ▶ Upewnić się, że pierścień bagnetowy na pokrywie na zawiasach jest mocno dokręcony, aby zapobiec przedostawaniu się wody i środków czyszczących do gniazd stykowych.

11 Utylizacja

- ▶ Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz ustawowych przepisów dotyczących utylizacji.
- ▶ Materiały należy sortować do recyklingu.
- ▶ Należy zapewnić przyjazną dla środowiska utylizację wszystkich komponentów zgodnie z przepisami prawnymi.

12 Akcesoria i części zamienne

WSKAZÓWKA! Nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie urządzenia spowodowane użyciem nieoryginalnych podzespołów.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych.

- ▶ Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH (patrz Arkusz danych).

13 Załącznik A

13.1 Dane techniczne

Ochrona przeciwwybuchowa

Globalna (IECEx)

Gaz i pył	IECEx PTB 05.0023 Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T73°C Db
-----------	---

Europa (ATEX)

Gaz i pył	PTB 03 ATEX 1227 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T73°C Db
-----------	--

Świadectwa i certyfikaty

Świadectwa	IECEx, ATEX
------------	-------------

Dane techniczne

Dane elektryczne

Znamionowe napięcie robocze	
Styki główne	8570/11-3...: maks. 500 V AC / maks. 110 V DC 8570/11-4...: maks. 690 V AC / maks. 110 V DC 8570/11-5...: maks. 690 V AC / maks. 110 V DC
Styki pomocnicze	maks. 500 V AC / maks. 110 V DC
Częstotliwość	50/60 Hz (przy częstotliwościach ≥ 100 Hz wymagana redukcja do 12 A)
Tolerancja napięcia	od -10 % do +10 %
Znamionowy prąd roboczy	
Styki główne	16 A (możliwość zastosowania do 20 A w zależności od przekroju przyłącza)
Styki pomocnicze	maks. 6 A
Kategoria użytkowania	AC-3: 690 V / 16 A AC-3: 500 V / 20 A DC-1: 110 V / 16 A UL508: 600 V / 20 A
Znamionowa moc robocza	
Styki główne	4 kW: 200 ... 250 V AC 7,5 kW: 380 ... 500 V AC 11 kW: 600 ... 690 V AC Tego typu przełącznik może pracować w rozrusznikach silnikowych z przetwornicą częstotliwości przy częstotliwościach od 5 Hz do 100 Hz. W przypadku częstotliwości niższych od częstotliwości znamionowej silnika ustawienie charakterystyki częstotliwościowej napięcia na 5 Hz nie może być większe niż 30 % napięcia znamionowego silnika. Jednocześnie wartość kąta fazowego $\cos \varphi$ przy 5 Hz nie może być mniejsza niż $\cos \varphi = 0,3$. Liniowa lub kwadratowa krzywa charakterystyczna powinna przecinać punkt 30% przy częstotliwości 5 Hz i może wzrosnąć do napięcia znamionowego przy częstotliwościach większych niż 5 Hz.

Dane techniczne

Styki pomocnicze	AC-15: 500 V, maks. 1250 V A AC-15: 230 V, maks. 1380 V A AC-12: 500 V, maks. 3000 V A DC-13: 110 V, 110 W
Napięcie znamionowe izolacji	
Styki główne	8570/11-3...: 550 V 8570/11-4...: 750 V 8570/11-5...: 750 V
Styki pomocnicze	550 V
Zabezpieczenie wstępne	
bez ochrony termicznej	16 A gG
z ochroną termiczną	35 A gG
Warunki otoczenia	
Zakres temperatury roboczej	od -50 % do +65 °C od -40 % do +65 °C, opcjonalnie (bez silikonu) (Temperatura przechowywania odpowiada temperaturze otoczenia)

Przy częstotliwościach < 100 Hz

3-stykowe (1P + N + PE / 2P + PE) – bez styków pomocniczych

Klasa temperaturowa	T6					T5		
Temperatura otoczenia	T _a ≤ +45°C	T _a ≤ +50°C	T _a ≤ +55°C	T _a ≤ +60°C	T _a ≤ +65°C	T _a ≤ +60°C	T _a ≤ +65°C	
Przekrój przyłącza	Znamionowy prąd roboczy							
Gniazdo	Wtyczka							
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	10 A	20 A	10 A

Dane techniczne

4-stykowe (3P + PE) – ze stykami pomocniczymi												
Klasa temperaturowa		T6						T5				
Temperatura otoczenia		$T_a \leq +35^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +40^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +45^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +65^{\circ}\text{C}$	
Przekrój przyłącza		Znamionowy prąd roboczy										
Gniazdo	Wtyczka											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	6 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A	
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A	
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	–	16 A	16 A	13 A	6 A	
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A	
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A	
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	–	–	–	20 A	16 A	13 A	–	
4-stykowe (3P + PE) – bez styków pomocniczych												
Klasa temperaturowa		T6						T5				
Temperatura otoczenia		$T_a \leq +35^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +40^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +45^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +65^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +65^{\circ}\text{C}$
Przekrój przyłącza		Znamionowy prąd roboczy										
Gniazdo	Wtyczka											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

PL



Dane techniczne

5-stykowe (3P + N + PE) – ze stykami pomocniczymi

Klasa temperaturowa	T6							T5			
Temperatura otoczenia	$T_a \leq +35^\circ\text{C}$	$T_a \leq +40^\circ\text{C}$	$T_a \leq +45^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +65^\circ\text{C}$	
Przekrój przyłącza	Znamionowy prąd roboczy										
Gniazdo	Wtyczka										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	–
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	20 A	16 A	13 A	–

5-stykowe (3P + N + PE) – bez styków pomocniczych

Klasa temperaturowa		T6							T5			
Temperatura otoczenia		$T_a \leq +35^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +40^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +45^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +65^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +50^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +55^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +60^{\circ}\text{C}$	$T_a \leq +65^{\circ}\text{C}$
Przekrój przyłącza		Znamionowy prąd roboczy										
Gniazdo	Wtyczka											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

Maksymalny znamionowy prąd roboczy zależy od przekroju przewodu i temperatury otoczenia.

Przy częstotliwościach ≥ 100 Hz wymagana jest redukcja do 12 A.

Dane techniczne**Dane mechaniczne**

Liczba styków	3-stykowe (1P + N + PE) 3-stykowe (2P + PE) 4-stykowe (3P + PE) 5-stykowe (3P + N + PE) (włączony przewód N)		
Styki pomocnicze	Opcjonalnie maks. 2 styki pomocnicze (WŁ. – opóźniający, WYŁ. – wyprzedzający) Styki pomocnicze w wersji Ex i mają styki złote. Opcjonalnie w obwodzie rezystora NAMUR.		
Uchwyt obrotowy	zamykany w pozycji 0 lub I		
maks. średnica szekli	5 mm		
Materiał			
Obudowa	Poliamid, wzmocniony włóknem szklanym		
Stopień ochrony	IP64 zgodnie z normą IEC/EN 60079 IP66 zgodnie z normą IEC/EN 60529		
Udarność	IK 10 zgodnie z normą IEC 62262-0, 7 dżuli zgodnie z normą IEC/EN 60079		
Rodzaj połączenia	Zaciski śrubowe		
Zaciski przyłączeniowe			
Styki główne	jednożyłowy	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 6 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 10)	
	cienkożyłowy	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)	
	cienkożyłowy z tuleją kablową	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)	
Styki pomocnicze	jednożyłowy/cienkożyłowy	1 x 0,5 mm ² ... 2 x 2,5 mm ² (1 x AWG 20 ... 2 x AWG 14)	
Masa	8570/11-3	1,12 kg	
	8570/11-4	1,35 kg	
	8570/11-5	1,45 kg	
Okres użytkowania	> 5 000 cykli łączeniowych (elektrycznych i mechanicznych) zgodnie z normą IEC/EN 60309-1		
Moment dokręcania	Zaciski: 1,2 Nm Pokrywa ściennego gniazdka elektrycznego: 1,8 Nm		

Dane techniczne

Przepusty
przewodoweKablowe złącze
śrubowe

1 x M25 x 1,5

Przepust przewodowy 8161:

Rozmiar gwintu	SW	Zakres zacisku	Zakres zacisku + RDE*	Moment dokręcania Gwint przyłącze- niowy przy 20°C	Moment dokręcania Nakrętka kołpakowa przy 20°C
M20 x 1,5	24	7 ... 13 mm	4 ... 8 mm	2,3 Nm	1,5 Nm
M25 x 1,5	29	10 ... 17 mm	7 ... 12 mm	3 Nm	2 Nm

*Redukcyjna wkładka uszczelniająca

Przepust przewodowy CMP:

Rozmiar gwintu	Moment dokręcania
M20	25 Nm
M25	30 Nm

Zaślepka

1 x M25 x 1,5

Zaślepka 8290:

Uszczelka jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego montażu w zakresie stosowania < -40 °C. Wymienić uszczelkę w przypadku ponownego montażu.

Rozmiar gwintu	SW	Moment dokręcania Gwint przyłącze- niowy przy 20 °C
M20 x 1,5	24	1 Nm
M25 x 1,5	29	1,5 Nm

Zaślepka CMP:

Rozmiar gwintu	Moment dokręcania
M20	25 Nm
M25	30 Nm

(na życzenie możliwe jest również umiejscowienie na górze lub z boku)
opcjonalnie: na górze maks. 2 x M25 x 1,5; opcjonalnie również złącze śrubowe, zaślepki lub wpusty metalowe

PL

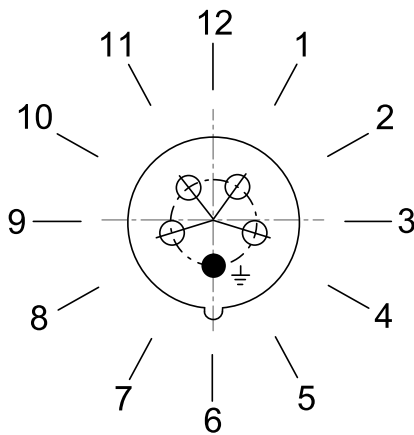
Dane techniczne

Zewnętrzne połączenie uziemiające	Na życzenie możliwe jest również umiejscowienie z boku (Przekrój przyłącza 10 mm ²)
Wskazówka	W przypadku kablowych złączy śrubowych i zaślepek innych producentów należy uwzględnić podane przez producenta momenty dokręcania.

Rozmieszczenie ochronnego gniazda stykowego

Pozycja zegara

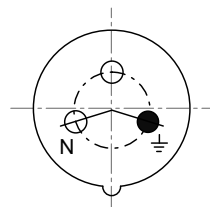
Przykład: ustawienie godz. 06:00



22092E00

Rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków

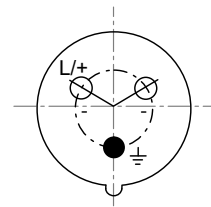
3-stykowe
(1P + N + PE)



18443E00

8570/11-3..

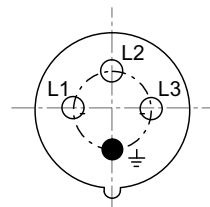
3-stykowe
(2P + PE)



16992E00

8570/11-3..

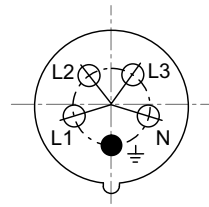
4-stykowe
(3P + PE)



06556E00

8570/11-4..

5-stykowe
(3P + N + PE)



06555E00

8570/11-5..

Rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków przy ustawieniu godz. 06:00 i godz. 04:00 (widok od przodu gniazda na gniazda stykowe)

Kolor identyfikacyjny oraz rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków

Liczba styków	Częstotliwość [Hz]	Napięcie [V]	Kolor identyfikacyjny	Położenie ochronnego gniazda stykowego
3-stykowe (1P + N + PE)	50 i 60	100 ... 130	żółty	godz. 04:00
	60	277	jasnoszary	godz. 05:00
3-stykowe (2P + PE)	50 i 60	200 ... 250	niebieski	godz. 06:00
	50 i 60	380 ... 415	czerwony	godz. 09:00
	50 i 60	480 ... 500	czarny	godz. 07:00
	100 ... 300 ²⁾	> 50	zielony	godz. 10:00
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00
	DC	> 50 ... 110	jasnoszary	godz. 03:00
4-stykowe (3P + PE)	50 i 60	100 ... 130	żółty	godz. 04:00
	50 i 60	200 ... 250	niebieski	godz. 09:00
	50 i 60	380 ... 415	czerwony	godz. 06:00
	50 i 60	480 ... 500	czarny	godz. 07:00
	50 i 60	600 ... 690	czarny	godz. 05:00
	50	380	czerwony	godz. 03:00
	60	440 ... 460 ¹⁾	czerwony	godz. 11:00
	100 ... 300 ²⁾	> 50	zielony	godz. 10:00
5-stykowe (3P + N + PE)	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00
	50 i 60	57/100 ... 75/130	żółty	godz. 04:00
	50 i 60	120/208 ... 144/250	niebieski	godz. 09:00
	50 i 60	200/346 ... 240/415	czerwony	godz. 06:00
	50 i 60	277/480 ... 288/500	czarny	godz. 07:00
	50 i 60	347/600 ... 400/690	czarny	godz. 05:00
	50	220/380	czerwony	godz. 03:00
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	czerwony	godz. 11:00
	100 ... 300 ²⁾	> 50	zielony	godz. 10:00
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00

Kolor identyfikacyjny zgodnie z IEC 60309-1 i rozmieszczenie związane ze swoistym rowkiem do różnych napięć i częstotliwości zgodnie z IEC 60309-2

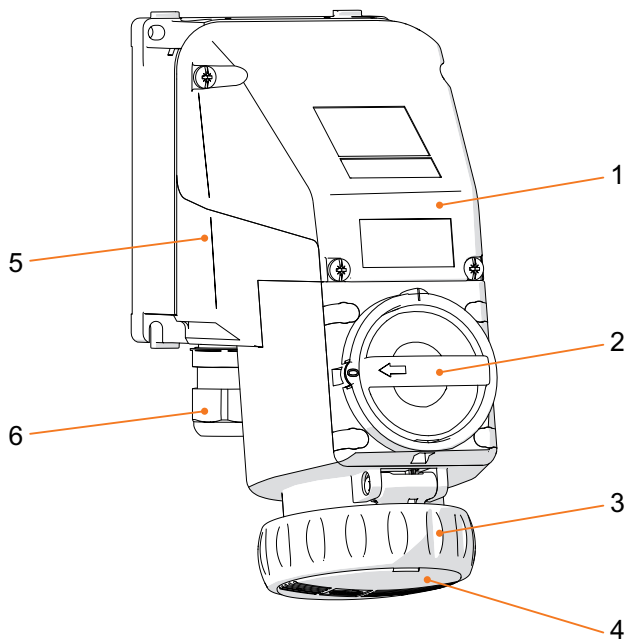
¹⁾ Głównie do instalacji na statkach

²⁾ Częstotliwości ≥ 100 Hz prowadzą do zwiększonego nagrzewania. Należy to skompensować, zmniejszając prąd do 12 A.

Więcej danych technicznych, patrz r-stahl.com.

14 Załącznik B

14.1 Budowa urządzenia



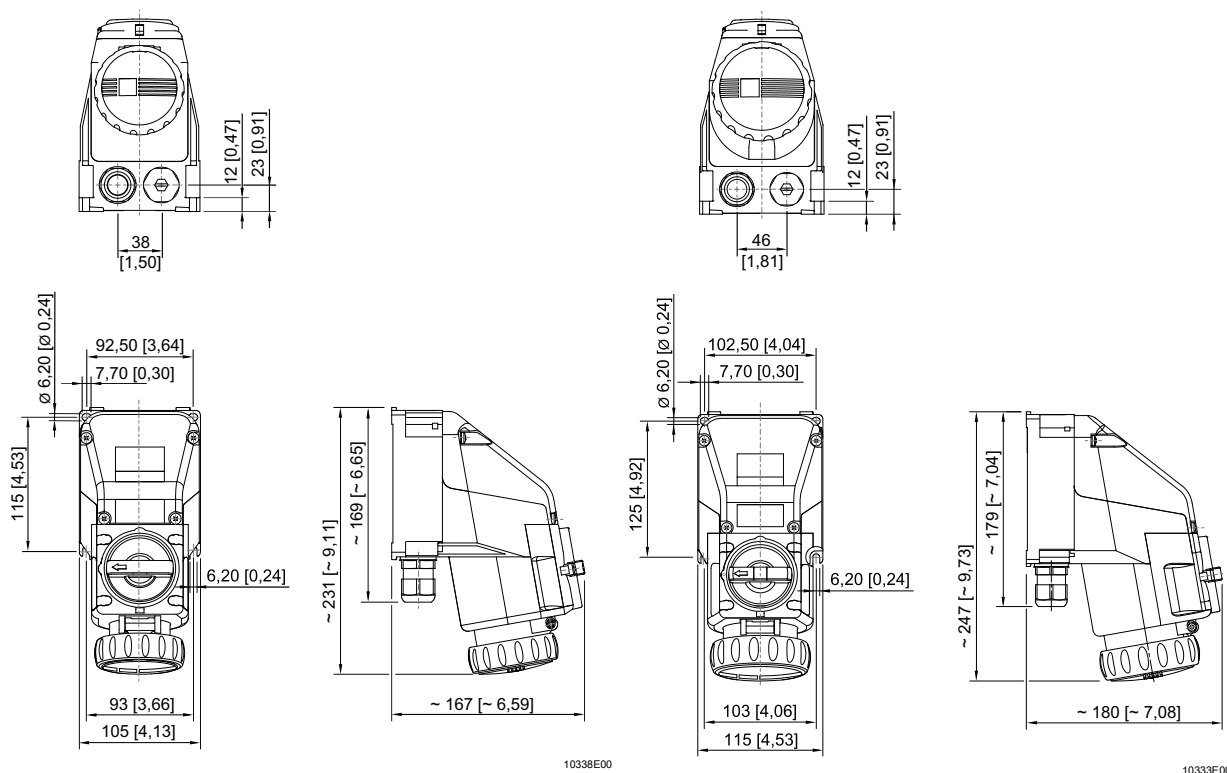
24336E00

#	Element urządzenia
1	Pokrywa
2	Uchwyt obrotowy
3	Pierścień bagnetowy
4	Pokrywa na zawiasach
5	Obudowa
6	Przepusty przewodowe

PL

14.2 Wymiary / wymiary montażowe

Rysunki wymiarowe (wszystkie wymiary w mm [cale]) – Zastrzega się prawo wprowadzania zmian



8570/11-3..

8570/11-4.. i 8570/11-5..

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE

STAHL

R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:

that the product:

que le produit:

Wandsteckdose und Kupplungsdose

Wall mounting socket and Coupler socket

Prise murale et Prise de couplage

Typ(en), type(s), type(s):

8570/*1

8570/*6

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

is in conformity with the requirements of the following directives and standards.

est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)	
2014/34/EU	ATEX-Richtlinie	EN IEC 60079-0:2018	
2014/34/EU	ATEX Directive	EN 60079-1:2014	
2014/34/UE	Directive ATEX	EN IEC 60079-7: 2015 + A1:2018	
		EN 60079-31:2014	
Kennzeichnung, marking, marquage:		 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb	C E0158
		II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db	
EU Baumusterprüfbescheinigung:		PTB 03 ATEX 1227	
EU Type Examination Certificate:		(Physikalisch-Technische Bundesanstalt,	
Attestation d'examen UE de type:		Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)	
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie:		EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014	
Product standards according to Low Voltage Directive:		EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012	
Normes des produit pour la Directive Basse Tension:		EN 60309-4:2007 + A1:2012	
2014/30/EU	EMV-Richtlinie	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).	
2014/30/EU	EMC Directive	Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).	
2014/30/UE	Directive CEM	Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).	
2011/65/EU	RoHS-Richtlinie	EN IEC 63000:2018	
2011/65/EU	RoHS Directive		
2011/65/UE	Directive RoHS		

Waldenburg, 14.06.24

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

i.V.

Holger Semrau

Leiter Entwicklung Schaltgeräte

Director R&D Switchgear

Directeur R&D Appareillage

i.V.

Daniel Groth

Leiter Qualitätsmanagement Systeme

Director Quality Management Systems

Directeur Systèmes de Management de la Qualité

Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel

Conformity - Simple electrical apparatus

Conformité - Appareil électrique simple



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:

that the product:

que le produit:

Hilfskontakt mit Kontaktelement

Auxiliary Contact with Contact element

Contact auxiliaire avec l'élément de contact

Typ(en), type(s), type(s):

Auxiliary Contact 8570/8571 with 8089

Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.

Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.

Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un simple appareil.

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking / Ex-marquage:

Simple electrical apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation

Bewertung basiert auf IECEx-Konformitätszertifikat:

IECEx PTB 05.0022U

Evaluation based on IECEx certificate of conformity:

Évaluation basée sur le certificat de conformité IECEx:

Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen

Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices

Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection

Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms

Product contains no devices to increase the available voltage and available current

Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles

Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: ≥ 500 V

Products maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:

Produits maintiennent l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:

Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein

Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure

Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb

Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich: $-60^\circ\text{C} \leq T_a \leq +70^\circ\text{C}$

Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:

Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:

Maximal zulässige eigensichere Werte sind:

Maximum permissible intrinsically safe values are:

Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:

$U_i = 60$ V, $I_i = 200$ mA, $P_i = 1.3$ W,

C_i , L_i sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable

Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe:

IIC

Product is suitable for use in gas group:

Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:

Produkt ist geeignet für die Verwendung in:

Zone 1, Zone 2

Product is suitable for use in:

Le produit convient pour une utilisation dans:

Waldenburg, 2020-03-23

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

i.V.

Werner Förstner

Leiter Zertifizierung IC

Head of Certification IC

Chef de certification IC

i.V.

Holger Semrau

Leiter Entwicklung Schaltgeräte

Director R&D Switchgear

Directeur R&D Appareillage